





## Tabela dos Impostos

市税の期限内納付にご協力ください

Tipo	1º período	2º período	3º período	4º período	5º período	6º período	7º período	8º Período
Impostos Municipal e Residencial (Shikenmin-zei)	30/ Jun quarta	31 /Ago terça	1/Nov segunda	31 /Jan segunda				
Imposto sobre Propriedade e Planejamento Urbano	30/ Abr sexta	2 / Ago segunda	27/Dez segunda	28 / Fev segunda				
Seguro Nacional de Saúde (Kokumin Kenko Hoken)	2 / Ago segunda	31 /Ago terça	30 /Set quinta	1/Nov segunda	30/Nov terça	27/Dez segunda	31 /Jan segunda	28 / Fev segunda
Imposto sobre Veículo Leve	31 / Mai segunda							

Maiores informações: Shuno-ka (収納課) Tel : ☎ 082-420-0912.

## Consultas para Estrangeiros

外国人相談窓口の受付時間のお知らせ



O salão de comunicação do Sunsquare Higashihiroshima dispõe de jornais, revistas e panfletos sobre informações cotidianas e outros assuntos em várias línguas estrangeiras. Em português tem a revista *Veja* semanalmente e livros diversos. Todos os serviços são gratuitos.

O Sunsquare também oferece curso de japonês, acesso gratuito à internet e consultas sobre assuntos gerais ( vistos, seguros, impostos, escolas, trabalho, moradia, cursos, traduções e etc) e ajuda no dia-a-dia.

O atendimento também pode ser feito por telefone.

Visite a home-page do Salão de Comunicação do Sunsquare: <http://www.hhface.org/corner/pt.html>



Código QR da home-page do Salão de Comunicação



Código QR do Facebook do Salão de Comunicação

Idiomas	Dias da Semana	Local e Telefones
Português e Espanhol	<b><u>Quartas, Quintas e Sábados</u></b> das 9h00 às 13h00 hs. Às <b><u>quartas e quintas</u></b> à partir das 14h00, acompanhamento de intérprete para órgãos públicos. Reserve antes.	Prédio do Sunsquare ☎ 082-423-1922



Você pode receber esse informativo e outras notícias também por e-mail mensalmente.

Para isso, basta mandar um e-mail em branco com o título "português", para [center03@key.ocn.ne.jp](mailto:center03@key.ocn.ne.jp) ou se inscrever no Sunsquare.

Todas as informações desse informativo, podem ser checadas em português no Sunsquare.

### Consulta Gratuita com advogado – 法律相談

Um sábado por mês, com intérprete em português, inglês ou chinês.

As próximas consultas serão dias 10 de abril e 8 de maio.

Necessário reservar **até uma semana antes**, no Sunsquare.

**Débito Bancário para Pagamento de Impostos**

納期限は 4月30日



O prazo de vencimento do 1º período do Imposto sobre Propriedade e Planejamento Urbano, é no dia 30 de abril (sexta-feira).  
 Maiores informações na prefeitura seção Shunou-ka (収納課) pelo tel: ☎ 082-420-0912.

**Plantão Médico Noturno e Feriados**

夜間休日救急当番医

A tabela com a lista completa dos hospitais de plantão se encontra no Informativo Higashihiroshima em japonês ou pela home-page da cidade em japonês e inglês



Em japonês



Em inglês

Pode haver mudanças sem prévio aviso, por isso aconselhamos que telefone antes de procurar o plantão. Ultimamente tem se notado um aumento no número de pessoas que procuram plantão médico apenas para consulta, dificultando o atendimento de quem realmente necessita. Por isso, pedimos que procure o plantão apenas em caso de emergência médica.

Entende-se por [emergência médica], os casos como febre alta repentina, machucados graves, ou outro tipo de doença que necessite de atendimento urgente.

**Procure ie a hospitais nos horários de atendimento normal.**

**Emergência Médica para Crianças**

こどもの救急電話相談

Serviço telefônico de consulta sobre emergência médica de crianças.  
 Médico pediatra e enfermeiro de plantão, para responder casos emergenciais.  
 Funciona 365 dias por ano, das 19h00 as 8h00 da manhã seguinte.  
 Tel: ☎ #8000 (pode ser por celular) ou (082) 505-1399.

**Plantão noturno e feriados (inclusive adultos)**

Serviço telefônico para consulta sobre emergência médica, em dias de feriado e horário noturno.  
 Funciona 24 horas por dia, 365 dias por ano. Você diz o que está acontecendo (somente no idioma japonês) e será orientado a como proceder: esperar em casa até hospital abrir (caso leve), receber informação de onde tem um hospital de plantão (caso médio) ou ser encaminhado para uma ambulância (caso urgente).  
 Tel: ☎ #7119 (pode ser por celular)

**Aos cidadãos estrangeiros:**

No dia 11 de março, por causa do surto no novo coronavírus, foi determinado que os eventos até 31 de março na cidade, estão adiados ou cancelados. A partir daí, mesmo os eventos que constam nesse informativo, como curso de japonês e Festival da Jardinagem, podem sofrer alterações. Confirme através da Home-page do Salão de Comunicação ou da prefeitura.

**População de  
Higashihiroshima**

.....189,478

**Estrangeiros residentes**

.....7,870

Atualizado em fevereiro de 2021.